A Diretoria de Relações Internacionais oferece serviços de tradução (apenas para setores administrativos da UFVJM, dependendo da demanda) e validação de tradução de documentos aos servidores e discentes (regularmente matriculados) da UFVJM para fins acadêmicos e/ou Mobilidade Acadêmica Internacional. Atualmente atendemos somente demandas de tradução e validação em língua inglesa.

**Tradução**

Os serviços de tradução atendem apenas demandas dos setores administrativos da UFVJM, após análise do tipo de tradução a ser realizada por parte da DRI. Para fazer o requerimento, o setor interessado deverá preencher o formulário online e posteriormente enviar o documento original a ser traduzido para o e-mail secretariadri@ufvjm.edu.br.

**Validação de tradução**

No caso dos serviços de validação de tradução, o próprio interessado deve providenciar a tradução do(s) documento(s) no idioma estrangeiro e depois enviá-los à DRI para conferência e validação. Para fazer o requerimento, o interessado deverá preencher o formulário online e posteriormente enviar ao e-mail secretariadri@ufvjm.edu.br os seguintes documentos:

- Documento original em formato PDF;
- Tradução em formato DOC.

Após a conferência da tradução, o requerente receberá o documento por e-mail e deverá imprimi-lo e trazê-lo à DRI para assinatura e carimbo.

Os alunos da UFVJM candidatos à mobilidade acadêmica internacional que precisarem da

validação da tradução do histórico acadêmico podem baixar os modelos em inglês disponibilizados pela DRI, tanto no formato do DRCA como no formato do SIGA, e inserir suas respectivas informações. Para ajudar na tradução, a DRI também disponibilizou um quadro com a tradução das disciplinas mais requisitadas.

- Quadro de Disciplinas Traduzidas (Português-Inglês)
- Modelo DRCA em inglês || Formato Word
- Modelo SIGA em inglês || Formato Word

IMPORTANTE

- Os pedidos de validação serão analisados por ordem de recebimento e o prazo de conferência será, em média, **de 3 a 5 dias úteis**.
- Caso o aluno tenha algum prazo para submissão das traduções validadas, façam o requerimento com antecedência. A DRI não se responsabiliza por pedidos feitos de última hora.
- A DRI somente oferece os serviços de tradução e validação no idioma inglês. Para versões de documentos em outros idiomas, favor contactar uma empresa ou profissional qualificado para realizar tradução juramentada.

**Orientações sobre a tradução de históricos:**

- A versão em inglês deve ser feita de maneira simples e coerente e dizer e exatamente a mesma coisa que o original (não mude o nome das disciplinas).
- Em caso de abreviações no original, escreva-as por extenso, pois o parceiro do exterior não entenderá suas abreviações.
- Na versão em inglês, mantenha o nome da instituição/escola na qual você estudou em português .